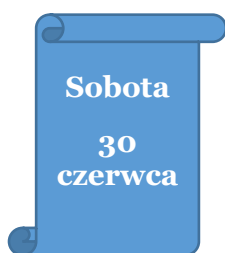


Laboratorium EXPERTUS

**„Język polski dla tłumaczy tekstów specjalistycznych”
raz jeszcze!**



W odpowiedzi na zapytania od osób, którym nie udało się zapisać na Laboratorium kwietniowe ani majowe, informujemy o możliwości zorganizowania jeszcze jednej edycji warsztatu prowadzonego przez **dr. Jarosława Łachnika**. Szkolenie możemy powtórzyć w **sobotę 30 czerwca 2018 r.** (10:00-15:30).

Zapraszamy wszystkich, którzy się zbyt długo wahali albo nie mogli wziąć udziału ze względu na inne obowiązki. Cena warsztatu **250 zł**. Miejsce, w zależności od liczby uczestników, siedziba PT TEPIS lub Centrum Konferencyjne Wilcza. Zgłoszenia i wpłaty przyjmujemy do 20 czerwca 2018 r.

UWAGA:

Po wakacjach planujemy drugą część laboratorium (podczas której omówione zostaną jeszcze trudniejsze zagadnienia). Tylko dla osób, które wzięły udział w części pierwszej!

RAMOWY PROGRAM LABORATORIUM 30 czerwca

BŁĘDY JĘZYKOWE NAJCZĘŚCIEJ POPEŁNIANE W TEKSTACH SPECJALISTYCZNYCH

1. Podstawowe zagadnienia ortograficzne: pisownia wielkimi i małymi literami, pisownia łączna, rozdzielna i z dywizem, inne zastosowania zasady konwencjonalnej.
2. Wybrane znaki edytorskie (pauza, półpauza, dywiz, promil, procent, tylda, ampersand, postępowanie arytmetyczny, stopień, minuta, sekunda, spacja itp.) i zasady ich stosowania (ćwiczenia).
3. Podstawowe problemy interpunkcyjne: przecinek w zdaniu pojedynczym i złożonym, fakultatywność stosowania przecinka, myślnik, dwukropek, wykrzyknik, pytajnik, wielokropek. Składniowy charakter polskiej interpunkcji. Interpunkcja emotywna i prozodyczna.
4. Poprawność budowy zdania – wybrane zagadnienia składniowe: związki zgody i rzędu, skróty składniowe, imiesłowowe równoważniki zdania, szyk wyrazów, wyrazy funkcyjne.
5. Wybrane zagadnienia leksykalne – wyrazy modne, brukselizmy, wyrazy mylone (paronimy), wyrazy najczęściej źle rozumiane, wyrazy używane poza swoim znaczeniem, podstawowe zagadnienia związane z łączliwością semantyczno-leksykalną. Poszukiwanie polskich (bądź poprawnych) odpowiedników wyrazów użytych błędnie, synonimy.

PRACA WARSZTATOWA NA ZDANIACH I FRAGMENTACH TEKSTÓW

1. Błędy językowe w zdaniach z tekstów prawnych i prawniczych.
2. Błędy językowe w zdaniach z prostych tekstów technicznych.
3. Poprawianie błędów w zdaniach z tekstów popularnonaukowych i naukowych.
4. Usterki i błędy językowe w wybranych zdaniach z tekstów biznesowych.
5. Całościowa redakcja językowa fragmentów tekstów.

Prowadzący: **dr Jarosław Łachnik**, językoznawca, adiunkt w Zakładzie Leksykologii, Stylistyki Teoretycznej i Kultury Języka Polskiego w Instytucie Języka Polskiego UW.

Ważne informacje:

Zgłoszenia: zgłoszenia prosimy przesyłać na adres: tepis@tepis.org.pl do **22 czerwca 2018 r.**

Płatność do 25 czerwca 2018 r.

Opłata 250 zł obejmuje materiały i przerwy kawowe

Wpłaty na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń.

Zaświadczenia: Po ukończeniu szkolenia uczestnicy otrzymają zaświadczenie o uczestnictwie w Laboratorium wydane przez Kolegium Doskonalenia Zawodowego Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS.

Miejsce* zastrzegamy możliwość zmiany miejsca zajęć

W razie rezygnacji z udziału w szkoleniu potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.

Sekretariat:

Biuro PT TEPIS, ul. Emilii Plater 25 lok. 44, 00-688 Warszawa

tel. +48 514 434 476,

e-mail: tepis@tepis.org.pl, website: www.tepis.org.pl